



ACROSS BORDERS CONFERENCE: THE WEST LOOKS EAST, KROSNO, 27-28 APRIL 2015
Venue: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie (English Department Building)
ul. Kazimierza Wielkiego 4, 38-400 Krosno

MONDAY 27 APRIL

9.00-10.00		Registration		
10:00-11:30		Opening ceremony (Auditorium): Rector of Krosno State College		
		Plenary lecture: James W. Underhill (France) - Beyond Boundaries, Barriers, and Borders Chair: Adam Głaz		
Coffee break				
	Culture 1 (Auditorium) Chair: Maria Jędrzejowska	Culture 2 (Room 11) Chair: Patrycja Austin	Literature (Room 12) Chair: Władysław Witalisz	Language (Room 14) Chair: Alicja Witalisz

11:45-12:15	Ewa Rusek (Poland) British Insular Identities Reflected in Public Attitudes Towards Immigration	Wang Yongming (Ukraine) English-Chinese Lexical Contacts as an Issue of Relevant Directionality	Vadim Vozdvizhensky (Hungary) William Blake and Grigory Skovoroda Revisited	Alicja Witalisz (Poland) Across Languages: Types of Loanblends in Contemporary Polish
12:15-12:45	Ulyana Lyashenko (Ukraine) The National-cultural Specific Character of the Concept of “Acting” and its Verbalization in English and German Film Reviews	Anita Schirm (Hungary) Discourse Markers on Twitter	Aleksandra Kamińska (Poland) The Ultimate Other: <i>The Skriker</i> by Caryl Churchill	Marcin Zabawa (Poland) English-Polish Language Contact: English Lexical Borrowings in Polish and the Attitudes towards Them
12:45-1:15	Dorota Rygiel (Poland) British Asian or Asian in Britain? Identity Formation of South Asian Immigrants in Britain.	Patrycja Austin (Poland) Immigrant Reality in the Light of Cultural Differences in Nadeem Aslam's Maps for Lost Lovers and Monica Ali's Brick Lane		Alicja Dziedzic-Rawska (Poland) PRISON and PRISONER in English and Polish Prison Slang

Lunch break				
	Culture (Room 11) Chair: Liisi Laineste	Literature (Room 12) Chair: Jaroslav Kušnir	Language (Room 14) Chair: Jan Chovanec	
2:30-3:00	Katarzyna Dziemian (Poland) The Elephant in The Room – Avoiding Topics and the Challenge of Intercultural Communication.	Jaroslav Kušnir (Slovakia) Travelling, Dislocation and Transnational Identities of the Other: Kiana Davenport's <i>House of Many Gods</i> (2006)	Anna Rewiś – Łętkowska (Poland) Pictorial Metaphors in Political Cartoons Representing the Ukraine Crisis	
3:00-3:30	Liisi Laineste (Estonia) #WhereIsPutin: Global Media, Rumours and Humour	Richard Savino, Anna Górowska, Agnieszka Sugier (Poland) Alison Moore	Jan Chovanec (Czech Republic) Patterns of Intertextuality in Online Video Ad Clusters	
3:30-4:00	Barbara Jańczak (Poland/Germany) German or English? Language Contact and Language Education in the German-Polish Borderland	Elena Errico (Italy) Translating Cultural Affirmations in Carlos Morton's Plays	Beata Piecuch-Ożarska (Poland) Metaphors in Teaching Mathematics	

Coffee break			
	Culture (Room 11) Chair: Anna Wyrwa	Literature (Room 12) Chair: Dorota Rygiel	Language (Room 14) Chair: Marcela Micháľková
4:15-4:45	Wladyslaw Chlopicki (Poland) Why Can't the West Understand the East. Cultural Values in British and Polish Press	Maria Alcantud Diaz Julia Haba Osca (Spain) Tales vs TALIS. Language Learning and Intercultural Literature.	Tetiana Orshynska (Ukraine) Nickname: a Part of the User Profile
4:45-5:15	Richard Todd (England) On Contemporary Inter-Ethnic Contact and Speech Perception	Vira Kashuba (Ukraine) The Multicultural Influences on British Food as Reflected in the Victorian Novels and Cookery Books of the Period	Marcela Micháľková (Slovakia) Linguistic Encoding of Gender Asymmetry: Occupational Terms across Languages
5:15-5:45	Fritz Koenig, Yali Li & Matthew Lawson (USA) Metaphorical Image of Animals in Eastern and Western Cultures	Anna Lozynska (Ukraine) Leitmotif as a Marker of the Cultural Aspect of Fictional Text	Magdaléna Rázusová (Slovakia) Museum Labels in the Light of Critical Stylistics
6:00	Conference dinner		
7:00-8:00	Concert of Polish folk music		

TUESDAY 28 APRIL

9:00-10:00	Plenary lecture (Auditorium): Adam Glaz (Poland) - The West Looks East, and What Does It See? Chair: James Underhill		
	Culture (Room 11) Chair: Michael Bilynsky	Translation and Interpreting (Room 12) Chair: Wladyslaw Chlopicki	Teaching Methodology(Room 14) Chair: Ewa Rusek
10:00-10:30	Michael Bilynsky (Ukraine) The Etymological-cultural Layers in the Numeric Theory of Synonymous Verbs in English	Anna Jelec (Poland) Perception of Disability in Polish-English Translation	Aleksandra Antonik (Poland) „How do they do it? A Few Examples of Inclusive Practices for the Immigrant Students in the Scandinavian Educational Systems”

10:30-11:00	Olha Bilynska (Ukraine) Reading the Intercultural in the Cross- etymological: Suffix Rivalry of English Deverbal Derivation	Anna Wyrwa (Poland) Personal World and Valuation in Inter-lingual Debate	Gerard McCann (Northern Ireland) Global Learning and the Evolving Education Policy of the European Union
11:00-11:30	Marla Perkins (USA) Choosing an Orthography: Three Case Studies from West Kalimantan	Maria Jędrzejowska (Poland) “Good morning, panie Kiszka.” Back-translating Culture	
	Coffee break		
	Culture (session in Polish) (Room 11) Chair: Leszek Habrat	Translation and Interpreting (Room 12) Chair: Anna Jelec	Teaching Methodology (Room 14) Chair: Agnieszka Habrat
11:45-12:15	Barbara Jackowska (Poland) The Language of Hippology in the Aspect of Multiculturality of the Polish South-eastern Borderlands	Klaudia Gibová -Bednárová (Slovakia) The Specificity of EU Terminology on the Example of the IATE Database	Agnieszka Habrat (Poland) The Interplay between College Students’ Readiness for Autonomous Learning and their Self-concept in Polish Cultural Context
12:15-12:45	Leszek Habrat (Poland) Austro-Hungarian War Navy at the Outbreak of World War I	Joanna Ziobro-Strzępek (Poland) Accentedness, Non-nativeness, and Foreignness in Simultaneous Interpreting	Anna Hycnar (Poland) Microprojects in the Adult Education Field
12:45-1:15	Krystyna Szayna-Dec (Poland) Harro Harring and his View of Poland. Personal and Literary Consequences.	Katarzyna Dziemian Teresa Przyprawa (Poland) Perception of Beauty in Translation	
1:15-1:30	Closing of the Conference (Auditorium)		
1:30	Lunch		
3:00	Conference Trip (departure from Portius Hotel)		